



28.04.2022

## **CIV**

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure**  
**Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern**  
**List of maritime and inland waterway services**

**ALLEMAGNE**  
**DEUTSCHLAND**  
**GERMANY**

**A. Lignes exploitées par des entreprises allemandes**  
**Von deutschen Unternehmen betriebene Linien**  
**Lines operated by German undertakings**

Reederei  
Schiffahrt der Inselgemeinde Langeoog  
Hauptstraße 28  
DE - 26465 Langeoog

1. Benersiel - Langeoog

Wyker Dampfschiffs-Reederei  
Föhr-Amrum GmbH  
Am Fähranleger 1  
DE - 25938 Wyk auf Föhr

2. Dagebüll Mole - Wyk auf Föhr

3. Dagebüll - Amrum

4. Dagebüll - Amrum via/über/via Wyk auf Föhr

Aktien-Gesellschaft „Ems“  
Postfach 11 54  
DE - 26691 Emden-Außenhafen

5. Emden - Borkum

Reederei  
FRS Helgoline GmbH & Co. KG  
Norderhofenden 19-20  
DE - 24937 Flensburg

6. Hamburg - Helgoland<sup>1</sup>

Reederei Cassen Eils GmbH  
Bei der Alten Liebe 12  
DE - 27472 Cuxhaven

7. Cuxhaven - Helgoland

Reederei Nordseebad Spiekeroog GmbH  
Noorderpad 25  
DE - 26474 Spiekeroog

8. Neuharlingersiel - Spiekeroog

Aktiengesellschaft  
Reederei Norden-Frisia  
Mole Norddeich 1  
DE - 26506 Norden

9. Norddeich - Juist

10. Norddeich - Norderney

DB Fernverkehr AG  
Inselverkehr Wangerooge  
Hafen Harlesiel  
DE - 26409 Harlesiel

11. Harlesiel - Wangerooge Anleger

Bodensee-Schiffsbetriebe GmbH  
Hafenstraße 6  
DE - 78462 Konstanz

12. Konstanz - Meersburg - Lindau - Bregenz

13. Radolfzell - Mannenbach - Reichenau

14. Konstanz - Meersburg - Mainau - Überlingen

---

<sup>1</sup> 25.03.2022 - 30.10.2022

**B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères  
Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen  
Lines operated or jointly operated by foreign undertakings**

**I. Entreprises danoise et allemande  
Dänische und deutsche Unternehmen  
Danish and German undertakings**

Relation par ferry-boats coexploitée par les Chemins de fer de l'État danois (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK - 1577 København V) et la « Scandlines Deutschland GmbH » (Drehbahn 7, DE - 20354 Hamburg) :

Die von den Dänischen Staatsbahnen (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK - 1577 København V) gemeinsam mit der „Scandlines Deutschland GmbH“ (Drehbahn 7, DE - 20354 Hamburg) betriebene Fährverbindung:

The ferry line jointly operated by Danish State Railways (DSB passager, Bernstorffsgade 20-22, DK - 1577 København V) and “Scandlines Deutschland GmbH“ (Drehbahn 7, DE - 20354 Hamburg):

15. Puttgarden - Rødby

**II. Entreprises suédoise et allemande  
Schwedische und deutsche Unternehmen  
Swedish and German undertakings**

Relation par ferry-boats coexploitée par la société « Stena Line Scandinavia AB » (Box 203, SE - 23123 Trelleborg) et la société « Stena Line GmbH & Co. KG » (Elbberg 8 22767, DE - Hamburg) :

Die von der Fährgesellschaft „Stena Line Scandinavia AB“ (Box 203, SE - 23123 Trelleborg) gemeinsam mit der „Stena Line GmbH & Co. KG“ (Elbberg 8 22767, DE - Hamburg) betriebene Fährverbindung:

The ferry line jointly operated by “Stena Line Scandinavia AB” (Box 203, SE - 23123 Trelleborg) and “Stena Line GmbH & Co. KG” (Elbberg 8, DE - 22767 Hamburg):

16. Rostock - Trelleborg

**III. Entreprises suisse et allemande**  
**Schweizerische und deutsche Unternehmen**  
**Swiss and German undertakings**

Les lignes de navigation coexploitées par la « Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) et la « Bodensee-Schiffsbetriebe GmbH » (Hafenstraße 6, DE - 78462 Konstanz) :

Die von der „Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) gemeinsam mit der „Bodensee-Schiffsbetriebe GmbH“ (Hafenstraße 6, DE - 78462 Konstanz) betriebenen Schifffahrtslinien:

The shipping services co-operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) and the “Bodensee-Schiffsbetriebe GmbH” (Hafenstraße 6, DE - 78462 Konstanz):

- 17. Friedrichshafen - Romanshorn
- 18. Lindau - Rorschach

**IV. Entreprise suisse**  
**Schweizerisches Unternehmen**  
**Swiss undertaking**

Les lignes de navigation exploitées par la « Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) :

Die von der „Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) betriebenen Schifffahrtslinien:

The shipping services operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)” (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn):

- 19. Meersburg - Mainau - Kreuzlingen - Rorschach
- 20. Romanshorn - Immenstaad - Hagnau - Altnau - Güttingen